ISO

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION

ISO-IEC JTC1/SC2/WG2
MULTIPLE OCTET CODED CHARACTER SET

ISO-IEC JTC1/SC2/WG2
N 508REV

TITLE: 汉字字形认同规则建议

Proposed Rules for Handling the Differences of Hanzi/Hanja/Kanji Similar in shape

SOURE: CHINA

REQUESTED ACTION: FOR CONSIDERATION AT WG2 AD-HOC MEETING IN SOUTH KOREA

DATE: February 1990

为建立统一的汉字字符集 (HCC, 参阅 WG2 N480), 需要若干规则来归并或区分某些相似的字符。

To create a Unified Han Character Collection (HCC,See WG2 N480), some rules are needed for combining/differentiating similar characters.

A. 同一汉字字形近似的可按下列细则进行认同。

The inherently related Han Characters having similar shapes may be treated as identical by applying the following constituent rules.

A.1. 字形结构不变,只是笔画小有差异的字,认同。

The characters with the same basic structure and only trivial differences in strokes, can be considered the same.

" 笔画小有差异" (可以忽略)是指以下情况:

The "trivial differences" (insignificant) means one or more of the cases below:

A.1.1.1 笔形变化

The minor difference in the shape of a stroke

"丶" and "丿": 文 文 文； 亡 亡； 亢 亢

"丶" and "㇀": 佳 佳

A.1.1.2 笔画类型不同

The difference in the type of the stroke

"一" and "㇀": 丰 丰； 反 反

"丨" and "丿": 青 青

"丶" and "一": 户 户 户； 今 今

"丶" and "乀": 空 空 空

A.1.1.3 笔画取率不同

The difference in the curvature of the stroke

"亅" and "丨": 示 示

"㇆" and "㇇": 也 也

"乀" and "八": 八 八； 分 分

"乚" and "乚": 奄 奄

A.1.1.4 笔画长度有异

The difference in the length of the stroke

天 天

A.1.2 断笔与连笔

The split of a continuous stroke into two seperate strokes,or the connection of two strokes into a single stroke.

卑 卑 免 免

A.1.3 笔画之增减

The occurrance or disappearance of a dot/stroke.

步 步 者 者

A.2 偏旁部首有细微差别的（不含简化偏旁）字，可以认同

Those characters with radicals/components (simplified ones excluded) having insignificant differences shall be regarded as the same.

辶 辶 辶 艹 艹 糸 糸 耒 耒

B. 下列字形差异不予认同

Separate codes shall be assigned to Han Characters in the cases below.

B.1 因简化造成字形差异

The differences arising from simplification

单 单　对 对　团 团

B.2 下列情况，应涵盖现有各标准之规定

It is suggested that the coding of the characters having the following features incorporates what is specified in different standards currently in use:

B.2.1 同一字，因结构方式不同形成的变体

The same character having structurally different forms

峰 峯　略 畧　鄰 隣

B.2.2 同一汉字，在现有某个标准中已列入两种或两种以上字形的，不再认同

Two or more forms of the same Han Character which have been included in one of the existing standards, shall no tbe unified further.

會 曾
剑 劍 劒 劒 劒
苺 莓